簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目，不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑申請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棉柴。

經理簡建平　簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專營) 各江藥材　名家丸散
(營業) 配方製丸　工作精良
營業時間：每日由上午十時至下午十時
諸君光顧　無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
餘租低廉，設備充實，尤其餘事。
懇聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業公司黃文炳謹啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司抽獎揭曉
頭獎壹名：〇〇四七壹壹
貳獎壹名：四四四三九三
叁獎壹名：四四四三叁三
四獎壹名：四四五四六八
五獎十名：四四四八壹八
：〇〇三壹九六
：一九四九壹七
：〇二四四三
：四四四八三〇
：一九五八八〇
：四四五弍三九
：四四五三弍八
：四四五九四四
：四四四三八二

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到大宗
馮強樹膠廠出品
★生膠彈弓籃球鞋
有黑帆及藍帆二種
★生膠包邊運動鞋
有白帆黑帆藍帆三種

振華聲藝術研究社爲擴展社務遷址訊

雲訊。本市振華聲藝術研究社。自數年前革新改組後。社務異常發達。社員日增。聞該社今爲適應社員之需求及擴展社務發揚國藝起見。經多次召開全体社員大會議。一致表決。通過遷址事宜。並組織遷址籌備委員會。公推鄭少棠。曾羣益。簡國安。馮艾芸。林普安。周玉生。黃鴻新。趙汝禮。梁莊。等君爲委員。專責辦理遷址一切事宜。各委員乃該社之中堅份子、熱心社務。出財出力。向爲各社員所欽重。經彼等多方奔走接洽後。現已租得片打街東八十八號（即紫金城酒家樓上全層）爲該社新址。并聘建築師黃華君。將內部從新改建。使其盡趨時代化。由社員李耀垣君。設計繪則。聞已動工多日。約月底完竣。查該新址位於華區中心。將來該社搬遷後。笙歌鼓聲。宜揚街外。實爲華區之熱鬧增加不少云。

又訊。該社社員對此次喬遷。甚爲興奮。踴躍捐助喬遷費。目下計有鄭集聲二十一元。簡國安三十五元。曾羣益三十五元。趙汝禮三十五元。馮浪帆三十元。林普安三十六元。鄭一峯二十五元。關華標二十五元。馮艾芸二十五元。鄭烱光三十元。黃鴻新三十元。鄭少棠二十元。呂一帆四十元。楊鶴五元。黃清輝二十五元。鄧社權二十五元。李聯楨二十元。林榮三十元。岑兆英五十元。伍德臻三十元。關華耀二十元。馮雨峯二十元。馮恒美三十元。黃振光二十元。鄭炎才二十元。李齊富二十元。關文剛二十五元。李耀垣五十元。廖耀雄五十元。黃創成五十元。呂定國二十元。李汝良三十元。崔勝十元。李臻五元。鄭業二十元。黃國輝五元。仍有甚多陸續捐助者。

中華商會擴大改組

雲埠中華總商會。原由華區雜貨商號等領導組織。歷史悠久。但範圍狹窄。不能盡量發展効能。加以戰後華僑事業銳飛猛進。各項人才突出。僑眷陸續由祖國遷來。數以萬計。雲埠無形中已成爲加國與遠東通商之唯一門戶。華商中。亟需一現代化之組織。互相聯絡。溝通合作。方能收未來之大効。會中賢達。有見及此。上月曾召集全體大會。一致通過改組。並曾設座談會數次。邀請各行殷實商人。徵求意見。大致均認擴大改組。切合時宜。希望將來能聯合全埠商號。集合市內各種專才。成立一個新型商人機關。聞上次理事會議。已選出章程起草委員會。委員廖卓光。簡業存。莫西屏。劉光銳。劉光祖等。同時并選出參訂章程委員會委員陳品乾。朱去非。司徒國。雷錦添。馬均德。劉重平。關文熾。黃淵偉。余炳坤等。查該會最近租得片打街東二一九號爲會址。現在仍在裝飾佈置中。

陳翼耀翁仙逝

卡城訊。洪門民治黨老叔父陳翼耀。近以疾病纏身。不幸藥石無靈。竟於本月十二日晨撒手西歸。享壽六十有一歲。家人遠居祖國。身後蕭條。其喪事由民治黨辦理。定期於本月十八日。出殯歸土云。

雲零沽商主張准商店拍賣訊

雲訊。雲高華埠喜市定街西七拾號燈塔首飾店。主人積鎖連。昨要求雲高華埠市議會。重新訂定有關限制商店拍賣貨物之市例。據他稱。如果商店不拍賣貨物。則完全無生意可做。

雲埠零沽商會一名代表。則在市議會謂。雲埠喜市定街西一二零號高里維買賣公司。雖三星期前。市議會曾吊銷該公司之營業執照。但該公司仍照常營業。

在市議會中。均有劇烈之辯論。

持械刼華商匪被判監禁十年

雲訊。占士丕麥高仁氏。年廿七歲。住七街西二四零六號。有兒女三人。於今年正月。曾持械打刼百老滙街一間華人雜貨商店。昨星期五日。在巡廻法庭審訊。初時原判定監禁十四年。後決定判監禁十年。參加該刼案之黨那雷治氏住地定址、被判決監禁七年。

據法官斯密稱。該犯人原爲好人。曾服役於加海軍五年。故主張將他減少監禁時期云。

打人被判入監四月

雲訊。鄭依魯（譯音）。年廿一歲。住活蘭街三〇〇一號。因八月卅日毆打一名砵奇埠之且以理亞零頓。

昨日彼被法官哥頓史施德判決。囚禁於奧卡拉監獄之童犯監倉四個月有期徒刑。

另彼又被判四個月無期徒刑。

雲埠洪門慶祝卑詩省百週年紀念籌備處職員表

籌備處長　銅捷予　簡國安　周玉生
籌備委員　雷　根　王華進
陳文彬　趙柔義　林百勝
黃鴻新　林岳生　伍澤濂
張　其　徐子樂　簡建平
梅拱學　呂禮庭　湯若谷
歐霜姻　伍淑勤
中文秘書主任　陳文彬
科員　鄭今後　林洪公　呂定國　李耀樞
西文秘書主任　梅拱學
科員　陳秋林　李　柔　黃奕志　雷紹箕
財政主任　趙柔義
科員　蔣安翹　周永熾　關邦健　鄭其海
會計主任　馬藝民
科員　趙偉常　鄭新福　宋甘泉　鄭杞幹
巡遊主任　簡國安
科員　楊子順　呂頌韶　林普安　鄭　福
中文宣傳主任　湯若谷
科員　林岳生　馮浪帆　劉社鍊　梁啓新
西文宣傳主任　伍澤濂
科員　簡建業　雷紹邦　李華英　李如相
裝飾主任　何發祥
科員　余隨時　楊華牛　林時仰　趙社田
攝影主任　林岳銘
科員　李耀垣　劉海平　薛　彬　雷　廣
筵席主任　廖造喜
科員　余　喜　湯　樂　岑柏深　鄭集聲
總幹事　呂禮庭
幹事　岑兆英　黃啓珉　謝志如　陳宜談
花車主任　關伯明
科員　林社康　劉華照　黃振光　關華坤
金龍主任　鄭顯
科員　全体洪門青年黨員
瑞獅主任　鄭炎才
科員　全体洪門體育會員

中華民國四十六年九月九日
雲高華埠達權支社

洪民治党駐加總支部 雲高華民治党支部 雲高華達權社支部聯合通告

爲通告事。本總支部、雲埠支部暨達權支社。定期九月十四日。（即星期六日）下午八時。召開三團體各部職員會議。商討本黨第十吉居懇親大會事宜。兼選派出席懇親代表。希各職員及洪門叔父昆仲。務須依時到會。共策進行。是爲至要。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲高華民治黨支部仝啓

百老滙旅店
蓮花大旅店
加拿大雲高華僑人專業旅館
招待領事轉達各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
附設服務部
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 3445
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 PA. 9541
月租每日每人二元起

日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

日昇有限公司
銀業按揭
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B.C.

專營借欵
新舊客車貨車或未充滿銀期者均可借欵利息便宜手續簡單別項借欵歡迎詢問
總經理周育生啓

業務
股票公債買賣
價錄準確　辦理快捷
經紀費用　與別相同
交易大小　股票查問
一律歡迎

加拿大華人首辦貿易公債股票所

利僑貿易行
雲高華
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦　大量紅豆
鮮肥蜆魚　發芽綠豆
鮮獅頭魚　雪白芝蔴
各種鹹魚　花旗糯米
紅黃咸蛋　裹粽竹葉

利多埠代理所
同昌事務
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

中秋蟾華 莫負
年年花月 莫道
拾餅莫屬
欣賞佳節
誰家巧製
秘書賚路
立體陣容
精益求精
七彩裝璜
萬紫千紅
B.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.
PHONE PA 3953

仁生義記月書頭